

# TOSHIBA

CONDIZIONATORE D'ARIA (TIPO MULTI)

## Manuale del Proprietario

R410A

Per uso commerciale

### Unità Esterna

Nome modello:

<Modello a pompa di calore>

MMY-MUP0801HT8P-E

MMY-MUP1001HT8P-E

MMY-MUP1201HT8P-E

MMY-MUP1401HT8P-E

MMY-MUP1601HT8P-E

MMY-MUP1801HT8P-E

MMY-MUP2001HT8P-E

MMY-MUP2201HT8P-E

MMY-MUP2401HT8P-E

MMY-MUP0801HT8JP-E

MMY-MUP1001HT8JP-E

MMY-MUP1201HT8JP-E

MMY-MUP1401HT8JP-E

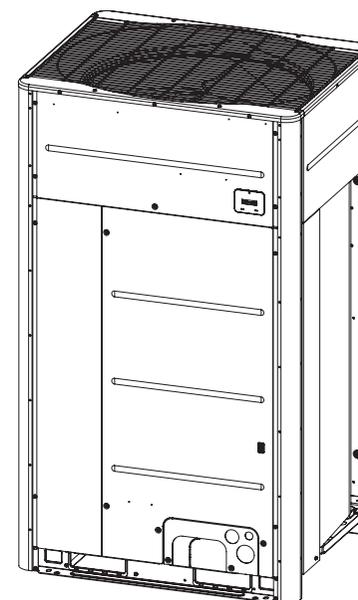
MMY-MUP1601HT8JP-E

MMY-MUP1801HT8JP-E

MMY-MUP2001HT8JP-E

MMY-MUP2201HT8JP-E

MMY-MUP2401HT8JP-E



**Istruzioni tradotte**

Grazie per aver acquistato il condizionatore d'aria TOSHIBA.  
 Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di utilizzare il condizionatore d'aria.

- Il "Manuale del Proprietario" e il "Manuale d'installazione" sono ottenibili direttamente dal costruttore o dal proprio rivenditore.
- Raccomandazione per il costruttore o il rivenditore
- Spiegare chiaramente il contenuto del Manuale del Proprietario e consegnarlo.

**ADOZIONE DI REFRIGERANTE R410A**

Questo condizionatore d'aria utilizza il refrigerante ecologico R410A.

Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da parte di bambini di età inferiore a 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, tranne in caso di supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendendone i pericoli. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da parte dei bambini senza sorveglianza.

**Contenuti**

1	Precauzioni per la sicurezza.....	3
2	Nomi delle parti.....	6
3	Nomi delle parti e funzioni del telecomando.....	9
4	Funzionamento .....	10
5	Funzionamento del timer di spegnimento.....	10
6	Direzione del deflettore .....	11
7	Installazione .....	13
8	Note sulle operazioni e le prestazioni.....	14
9	Suggerimenti per il risparmio energetico e prestazioni confortevoli.....	15
10	Manutenzione.....	15
11	Quando si riscontrano i seguenti sintomi.....	17
12	Caratteristiche tecniche .....	18

Leggere attentamente queste istruzioni, che contengono informazioni importanti conformi alla Direttiva Macchine (Directive 2006/42/EC) e assicurarsi di averle ben comprese.

**Denominazione generica: Condizionatore**

**Definizione dell'installatore qualificato o dell'incaricato all'assistenza qualificato**

Il condizionatore deve essere installato, riparato, rimosso e ne deve essere effettuata la manutenzione da un installatore qualificato o da un incaricato all'assistenza qualificato. Quando si deve effettuare una di queste operazioni, richiedere l'intervento di un installatore qualificato o personale di assistenza qualificato.

Un installatore qualificato o un incaricato all'assistenza qualificato è un addetto che dispone delle qualifiche e della conoscenza descritte nella seguente tabella.

Agente	Qualifiche ed esperienza di cui deve disporre l'agente
Installatore qualificato (*1)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'installatore qualificato è una persona che installa, effettua la manutenzione, sposta e rimuove i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation. L'installatore qualificato ha ricevuto la formazione necessaria per installare, effettuare la manutenzione, spostare e rimuovere i condizionatori Toshiba Carrier Corporation o è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione e pertanto è idoneo a svolgere tali operazioni.</li> <li>• L'installatore qualificato autorizzato a eseguire i lavori elettrici richiesti per l'installazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare sui condizionatori d'aria direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro.</li> <li>• L'installatore qualificato autorizzato a eseguire i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi richiesti per l'installazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare a svolgere i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro.</li> <li>• L'installatore qualificato autorizzato a svolgere lavori in altezza ha ricevuto la formazione necessaria per effettuare tali lavori con i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni.</li> </ul>
Tecnico dell'assistenza qualificato (*1)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il personale di assistenza qualificato è una persona che installa, ripara, effettua la manutenzione, sposta e rimuove i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation. L'incaricato all'assistenza qualificato ha ricevuto la formazione necessaria per installare, riparare, effettuare la manutenzione, spostare e rimuovere i condizionatori Toshiba Carrier Corporation o è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione e pertanto è idoneo a svolgere tali operazioni.</li> <li>• Il personale di assistenza qualificato autorizzato a eseguire i lavori elettrici richiesti per l'installazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare sui condizionatori d'aria direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro.</li> <li>• Il personale di assistenza qualificato autorizzato a eseguire i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi richiesti per l'installazione, la riparazione, il trasferimento e la rimozione del condizionatore d'aria possiede le qualifiche necessarie per svolgere tali compiti, come stabilito dalle leggi e dai regolamenti locali; è stato addestrato a lavorare a svolgere i lavori di gestione del refrigerante e di posa dei tubi direttamente da Toshiba Carrier Corporation o da uno o più individui in possesso della necessaria formazione ed è pertanto idoneo a svolgere tale lavoro.</li> <li>• Il personale di assistenza qualificato autorizzato a svolgere lavori in altezza ha ricevuto la formazione necessaria per effettuare tali lavori con i condizionatori d'aria costruiti da Toshiba Carrier Corporation o, in alternativa, è stato addestrato da uno o più individui in possesso della necessaria formazione, ed è pertanto idoneo a svolgere tali operazioni.</li> </ul>

### Definizione dell'attrezzatura di protezione

Qualora il condizionatore dovesse essere trasportato, installato, riparato, rimosso e ne deve essere effettuata la manutenzione, è necessario indossare guanti protettivi e indumenti da lavoro per la sicurezza. Inoltre, indossare l'attrezzatura di protezione descritta qui di seguito durante il lavoro speciale descritto nella tabella. Qualora non si indossasse attrezzatura di protezione adatta si sarà maggiormente sottoposti a lesioni, bruciature, scosse elettriche e altri danni.

Lavoro	Attrezzatura di protezione indossata
Tutti i tipi di lavoro	Guanti di protezione Indumenti da lavoro di sicurezza
Lavori elettrici	Guanti di protezione per elettricisti Scarpe isolanti Indumenti isolanti
Lavori eseguiti in altezza (50 cm o più)	Caschi per uso industriale
Trasporto di oggetti pesanti	Scarpe con puntale protettivo aggiuntivo
Riparazione dell'unità esterna	Guanti di protezione per elettricisti

Queste precauzioni di sicurezza descrivono questioni importanti relative alla sicurezza per evitare lesioni agli utenti o ad altre persone e danni alle cose. Leggere questo manuale dopo aver compreso il contenuto sottostante (significato delle indicazioni) e assicurarsi di seguire la descrizione.

Indicazione	Significato dell'indicazione
 <b>AVVERTENZA</b>	Il testo evidenziato in questo modo indica che la mancata osservanza delle istruzioni contenute nell'avvertenza potrebbe causare gravi lesioni fisiche (*1) o il decesso, se il prodotto viene maneggiato in modo improprio.
 <b>ATTENZIONE</b>	Il testo evidenziato in questo modo indica che la mancata osservanza delle istruzioni contenute nella precauzione potrebbe causare lesioni leggere (*2) o danni (*3) materiali, se il prodotto viene maneggiato in modo improprio.

- \*1: Lesioni fisiche gravi indicano perdita di vista, lesioni, ustioni, scosse elettriche, fratture ossee, avvelenamento e altre lesioni con effetti collaterali e che richiedono un ricovero ospedaliero o un trattamento a lungo termine come paziente ambulatoriale.
- \*2: Lesioni leggere indicano ferite, ustioni, scosse elettriche e altre lesioni che non richiedono il ricovero ospedaliero o il trattamento a lungo termine come paziente ambulatoriale.
- \*3: Danni materiali indicano danni che si estendono a edifici, effetti domestici, bestiame domestico e animali domestici.

### ■ Indicazioni di avvertimento sul condizionatore d'aria

Indicazioni di avvertenza	Descrizione		
 <table border="1"> <tr> <td><b>WARNING</b></td> </tr> <tr> <td><b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </table>	<b>WARNING</b>	<b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	<b>AVVERTENZA</b>  <b>PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA</b> Scollegare tutte le fonti di alimentazione elettrica remota, prima di sottoporre a interventi di assistenza.
<b>WARNING</b>			
<b>ELECTRICAL SHOCK HAZARD</b> Disconnect all remote electric power supplies before servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td><b>WARNING</b></td> </tr> <tr> <td>Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </table>	<b>WARNING</b>	Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	<b>AVVERTENZA</b>  Parti mobili. Non far funzionare l'unità con la griglia rimossa. Arrestare l'unità prima di sottoporla ad assistenza.
<b>WARNING</b>			
Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td><b>CAUTION</b></td> </tr> <tr> <td>High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</td> </tr> </table>	<b>CAUTION</b>	High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	<b>ATTENZIONE</b>  Parti ad alta temperatura. Pericolo di ustione in caso di rimozione di questo pannello.
<b>CAUTION</b>			
High temperature parts. You might get burned when removing this panel.			
 <table border="1"> <tr> <td><b>CAUTION</b></td> </tr> <tr> <td>Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.</td> </tr> </table>	<b>CAUTION</b>	Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.	<b>ATTENZIONE</b>  Non toccare le alette di alluminio dell'unità. In caso contrario, si potrebbero provocare lesioni personali.
<b>CAUTION</b>			
Do not touch the aluminum fins of the unit. Doing so may result in injury.			
 <table border="1"> <tr> <td><b>CAUTION</b></td> </tr> <tr> <td><b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</td> </tr> </table>	<b>CAUTION</b>	<b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.	<b>ATTENZIONE</b>  <b>PERICOLO DI SCOPPIO</b> Aprire le valvole di servizio prima dell'operazione; in caso contrario, si potrebbe verificare uno scoppio.
<b>CAUTION</b>			
<b>BURST HAZARD</b> Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.			
 <table border="1"> <tr> <td><b>CAUTION</b></td> </tr> <tr> <td>Do not climb onto the fan guard. Doing so may result in injury.</td> </tr> </table>	<b>CAUTION</b>	Do not climb onto the fan guard. Doing so may result in injury.	<b>ATTENZIONE</b>  <b>Non salire sulla griglia paraventola.</b> In caso contrario, si potrebbero provocare lesioni personali.
<b>CAUTION</b>			
Do not climb onto the fan guard. Doing so may result in injury.			

# 1 Precauzioni per la sicurezza

Il produttore non assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni causati dalla mancata osservanza di questo manuale.

## AVVERTENZA

### Generali

- Leggere con attenzione il Manuale del Proprietario prima di iniziare a utilizzare il condizionatore d'aria. Vi sono molte cose importanti da tenere a mente per il funzionamento quotidiano.
- L'installazione deve essere affidata al proprio rivenditore o a un tecnico qualificato. Solo questi professionisti (\*1) sono infatti in grado di eseguirla correttamente. Affidandola a persone non qualificate si potrebbero verificare un incendio, scosse elettriche, perdite d'acqua, generazione di rumore o vibrazioni o, ancora, lesioni per le persone.
- Per il rabbocco o la sostituzione non utilizzare liquido refrigerante diverso da quello specificato. Altrimenti, nel ciclo di raffreddamento potrebbe generarsi una situazione anomala di alta pressione che potrebbe provocare dei guasti, l'esplosione del prodotto o ferimenti.
- Non installare le unità esterne in luoghi ove il rumore di funzionamento potrebbe arrecare disturbo.
- Il presente apparecchio deve essere utilizzato da utenti esperti o formati nei negozi, nel settore dell'illuminazione oppure per uso commerciale dai non addetti ai lavori.

### Trasporto e magazzinaggio

- Durante il trasporto del condizionatore, si raccomanda di calzare scarpe rinforzate sulla punta nonché indossare guanti e altro abbigliamento protettivo.
- Durante il trasporto del condizionatore d'aria, non sorreggerlo per le fascette nel cartone dell'imballaggio. Qualora le fascette si rompano, si potrebbero subire lesioni personali.
- Prima di impilare i cartoni di imballaggio per il magazzinaggio o il trasporto, si raccomanda di leggere le precauzioni su di essi riportate. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe provocare la caduta della pila.

- Assicurarsi che il condizionatore venga trasportato in condizioni stabili. Qualora una parte qualsiasi dovesse apparire non integra, si raccomanda di rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore.

### Installazione

- Solo un installatore qualificato(\*1) o un tecnico dell'assistenza qualificato(\*1) sono autorizzati a eseguire i lavori sull'impianto elettrico per il condizionatore d'aria. In nessuna circostanza tali lavori devono essere effettuati da una persona non qualificata, poiché un'esecuzione non appropriata dei lavori potrebbe provocare scosse elettriche e/o dispersioni di corrente.
- Al termine del lavoro di installazione, chiedere all'installatore di illustrare le posizioni dell'interruttore. Nelle eventualità di un errore del condizionatore d'aria, portare l'interruttore su OFF e contattare il personale dell'assistenza.
- L'installazione dell'unità in un locale di piccole dimensioni richiede l'adozione di misure appropriate affinché, in caso di perdita di refrigerante, la sua concentrazione non superi il limite consentito. Quando si implementano tali misure, consultare il rivenditore da cui si è acquistato il condizionatore d'aria. L'accumulo di elevate concentrazioni di refrigerante potrebbe provocare un incidente dovuto a carenza di ossigeno.
- Non installare il condizionatore d'aria in una sede che possa essere soggetta al rischio di esposizione a gas combustibili. Qualora si verifici una perdita e la concentrazione di un gas combustibile in prossimità dell'apparecchio, sussiste il rischio di incendio.
- Per le parti da acquistare a parte, assicurarsi di usare esclusivamente quelle specificate dal costruttore. L'uso di parti diverse da quelle specificate potrebbe infatti divenire causa d'incendio, scosse elettriche, perdita d'acqua, ecc. L'installazione deve essere svolta da un tecnico professionista.
- Accertarsi infine che i collegamenti a terra siano stati correttamente eseguiti.

### Operazione

- Prima di aprire la griglia di aspirazione dell'unità interna o il pannello di servizio dell'unità esterna, impostare l'interruttore del circuito su OFF. La mancata impostazione dell'interruttore automatico sulla posizione OFF (spento) potrebbe provocare

---

scosse elettriche attraverso il contatto con le parti interne. Solo un installatore qualificato (\*1) o un incaricato all'assistenza qualificato (\*1) è autorizzato a rimuovere la griglia d'ingresso dell'unità interna o il pannello di servizio dell'unità esterna e svolgere il lavoro richiesto.

- All'interno del condizionatore d'aria esistono parti in movimento e aree ad alta tensione. Per evitare di ricevere scosse elettriche o l'intrappolamento delle dita o di corpi estranei in tali parti, si raccomanda di non rimuovere la griglia di aspirazione dell'unità interna o il pannello di servizio dell'unità esterna. Se occorre eseguire un lavoro che implichi la rimozione di questi elementi, contattare un installatore qualificato o il personale di assistenza qualificato.
- Non tentare di spostare o riparare l'unità da soli. All'interno dell'unità è presente alta tensione, pertanto, la rimozione del coperchio e lo spostamento dell'unità principale potrebbero esporre al rischio di elettrocuzione.
- Per pulire il filtro dell'unità interna o per eseguire altre attività considerate come "lavori in altezza" utilizzare un supporto più alto di 50 cm. A motivo del pericolo di caduta dal supporto e quindi del rischio di lesioni o ferite, i lavori in altezza dovrebbe essere eseguiti esclusivamente da persone qualificate. Se la situazione richiede questi tipi di lavori, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato.
- Non toccare l'aletta di alluminio dell'unità esterna. In caso contrario, si potrebbero provocare lesioni personali. Se la situazione richiede che le alette vengano toccate, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato.
- Non salire né collocare oggetti sull'unità esterna. Si potrebbe cadere o gli oggetti potrebbero cadere dall'unità esterna e provocare lesioni personali.
- Non collocare apparecchi a combustione di alcun genere in luoghi che siano direttamente esposti al flusso d'aria prodotto dal condizionatore d'aria; in caso contrario, il condizionatore potrebbe provocare una combustione imperfetta.
- Se nello stesso locale in cui è installato il condizionatore si trova un apparecchio a combustione, ventilare in modo da consentire che nella stanza entri aria fresca. La scarsa ventilazione provoca carenza di ossigeno.

- Se il condizionatore è installato in un locale chiuso, ventilare a sufficienza la stanza. La scarsa ventilazione provoca carenza di ossigeno.
- Non sostare a lungo nel flusso d'aria fredda, né lasciare raffreddare eccessivamente il corpo. Ciò potrebbe infatti deteriorare le condizioni fisiche e causare problemi di salute.
- Non inserire le dita né corpi estranei nella presa d'ingresso o nell'uscita dell'aria. Ci si potrebbe infatti ferire a causa dell'alta velocità di rotazione della ventola interna.
- Se il condizionatore non riscalda o raffredda adeguatamente l'ambiente, probabilmente a causa di una perdita di refrigerante, è raccomandabile rivolgersi al proprio rivenditore. Se l'intervento richiede una carica aggiuntiva di refrigerante è opportuno di ottenere dal tecnico di assistenza ogni possibile informazione particolareggiata(\*1).
- Prima di pulire il condizionatore, assicurarsi di spegnerlo e disinserire l'interruttore di sicurezza. Ci si potrebbe infatti ferire a causa dell'alta velocità di rotazione della ventola interna.

### **Riparazioni**

- Quando si nota qualche tipo di errore (ad esempio quando appare un'indicazione di errore, si sente odore di bruciato, si sentono suoni anomali, il condizionatore non raffredda o non riscalda oppure vi è una perdita d'acqua), non toccarlo ma disinserire immediatamente l'interruttore di sicurezza automatico e fare intervenire un tecnico di assistenza qualificato. Adottare delle misure per assicurare che l'unità non venga accesa (ad esempio scrivendo "fuori servizio" in prossimità dell'interruttore automatico) fino all'arrivo di un tecnico dell'assistenza qualificato. L'uso persistente del condizionatore in una condizione di errore potrebbe fare aggravare i problemi di natura meccanica e causare scosse elettriche, ecc.
- Se si rileva che la griglia della ventola è danneggiata, non avvicinarsi all'unità esterna, ma disinserire (OFF) l'interruttore di sicurezza automatico e rivolgersi a un tecnico di assistenza qualificato affinché provveda alle necessarie riparazioni. Non impostare l'interruttore automatico sulla posizione ON (acceso) finché non siano state completate le riparazioni.

- Se si rileva pericolo di caduta dell'unità interna, non avvicinarsi: disinserire (OFF) l'interruttore di sicurezza automatico e fare intervenire un installatore qualificato o un tecnico di assistenza qualificato affinché la fissi adeguatamente. Non riportare l'interruttore in posizione ON fino a quando l'unità non sia stata rimontata.
- Se si rileva pericolo di ribaltamento dell'unità esterna, non avvicinarsi: disinserire (OFF) l'interruttore di sicurezza automatico e fare intervenire un installatore qualificato o un tecnico di assistenza qualificato affinché la fissi adeguatamente. Non riportare l'interruttore in posizione ON fino a quando le riparazioni non siano state completate.
- Non personalizzare l'unità. Si potrebbero verificare incendi, scosse elettriche, ecc.

### Trasferimento

- Se il condizionatore d'aria deve essere trasferito, rivolgersi a un installatore qualificato o al personale di assistenza qualificato. Se il trasferimento del condizionatore d'aria fosse eseguito in maniera errata potrebbe esistere il rischio di elettrocuzione e/o incendio.

(\*1) Consultare la "Definizione di installatore qualificato o tecnico dell'assistenza qualificato."

### **ATTENZIONE**

### Scollegamento dell'apparecchio dalla linea elettrica di rete

- Questo apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica per mezzo di un interruttore con separazione dei contatti di almeno 3 mm.

### Installazione

- Posare correttamente il tubo di scarico, in modo da garantire uno scarico perfetto. Uno scarico inadeguato potrebbe provocare l'allagamento dell'edificio e danneggiare l'arredamento.
- Assicurarci che il condizionatore sia collegato a una linea elettrica dedicata erogante la tensione specificata; in caso contrario potrebbe guastarsi o incendiarsi.
- Accertarsi che l'unità esterna sia ben fissata alla base di supporto.

In caso contrario potrebbe ribaltarsi o causare altri problemi.

### Operazione

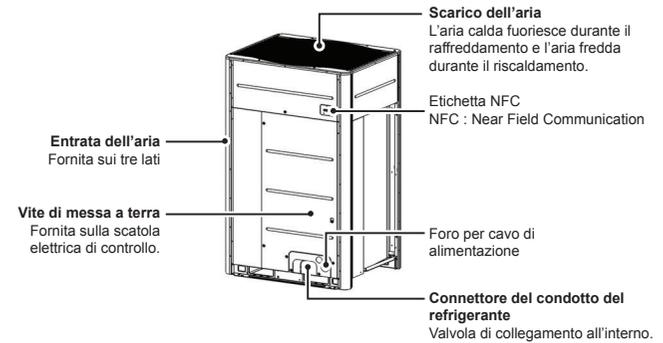
- Questo condizionatore non deve essere usato per applicazioni speciali quali la conservazione di prodotti alimentari, di strumenti di precisione, di oggetti d'arte e per l'allevamento di animali, né per climatizzare autoveicoli o imbarcazioni, ecc.
- Non toccare gli interruttori con le dita bagnate, altrimenti si può incorrere in una elettrocuzione.
- Se il condizionatore d'aria non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo, disinserire l'interruttore principale o l'interruttore.
- Per far sì che il condizionatore possa garantire prestazioni ottimali, utilizzarlo negli intervalli di temperatura specificati nelle istruzioni. In caso contrario l'unità potrebbe guastarsi o essere soggetta a perdite d'acqua.
- Fare attenzione a non versare liquidi sul telecomando. Proteggerlo da succhi di frutta, acqua o qualsiasi altro tipo di liquido.
- Non lavare il condizionatore con acqua. Si potrebbe infatti ricevere una scossa elettrica.
- Trascorso molto tempo dall'installazione iniziale è opportuno accertarsi che la base d'installazione e ogni altra parte ancora non si sia deteriorata. Lasciarle in tale condizione ne potrebbe causare il ribaltamento con conseguente pericolo per le persone.
- Non lasciare prodotti spray né altri materiali infiammabili nei pressi del condizionatore, né spruzzarli direttamente dentro le unità. Si potrebbero infatti incendiare.
- Prima di pulire il condizionatore, assicurarsi di spegnerlo e disinserire l'interruttore di sicurezza. Ci si potrebbe infatti ferire a causa dell'alta velocità di rotazione della ventola interna.
- Non appoggiare contenitori liquidi - ad esempio vasi - sull'unità esterna. Se l'acqua dovesse penetrare nell'unità, infatti, potrebbe deteriorare i materiali elettroisolanti con conseguente pericolo di scosse elettriche.
- Per la pulizia del condizionatore è raccomandabile rivolgersi al proprio rivenditore. Eseguendola in modo improprio se ne potrebbero danneggiare le parti di plastica, il materiale isolante delle parti elettriche, ecc. con conseguente pericolo di malfunzionamento o guasto. Nel peggiore dei casi si potrebbero verificare perdite d'acqua, scosse elettriche, emissione di fumo e un incendio.
- Non lavare i condizionatori con idropulitrici. Le perdite elettriche possono causare scosse elettriche o incendi.

## ■ Unità interne collegabili

Tipo di modello:	Nome modello:
Cassetta a 4 vie	MMU-UP*****H*
Cassetta a 4 vie compatta	MMU-UP*****MH*
Cassetta a 2 vie	MMU-UP*****WH*
Cassetta a 1 via	MMU-UP*****YHP*
	MMU-UP*****SH*
Condotto nascosto, standard	MMD-UP*****BH*
Condotto nascosto, pressione statica elevata	MMD-UP*****H*
Condotto sottile	MMD-UP*****SPHY*
Appeso al soffitto	MMC-UP*****H*
Alloggiamento con supporto a pavimento	MML-UP*****H*
Nascosto con supporto a pavimento	MML-UP*****BH*
Supporto a pavimento	MMF-UP*****H*
Entrata dell'aria fresca	MMD-UP*****HFP* * Per i dettagli su questi modelli, leggere i manuali del proprietario forniti con le unità interne.
Scambiatore di calore aria-aria con il convettore DX	MMD-VN*****HEXE* * Per i dettagli su questi modelli, leggere i manuali del proprietario forniti con le unità interne.
Parete alta	MMK-UP*****HP* * Per i dettagli su questi modelli, leggere i manuali del proprietario forniti con le unità interne.
Console	MML-UP*****NHP* * Per i dettagli su questi modelli, leggere i manuali del proprietario forniti con le unità interne.
Modulo dell'acqua calda	MMW-UP*****LQ* * Per i dettagli su questi modelli, leggere i manuali del proprietario forniti con le unità interne.
Dx coil Interface	TCB-IFDTA201E, TCB-IFDDC201E TCB-IFDMR01UP-E, TCB-IFDMX01UP-E * Per i dettagli su questi modelli, leggere il Manuale di Installazione o le Linee guida di progettazione delle unità interne.

## 2 Nomi delle parti

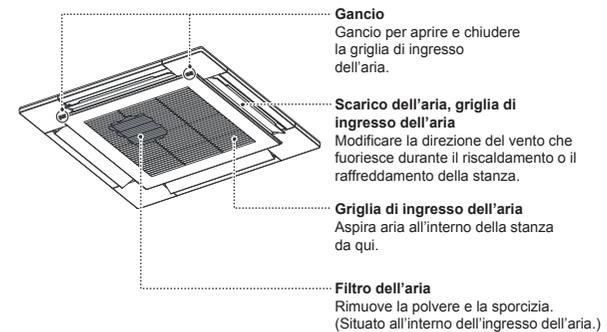
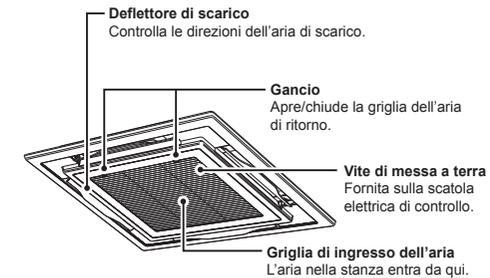
### ■ Unità esterna



### ■ Unità interna

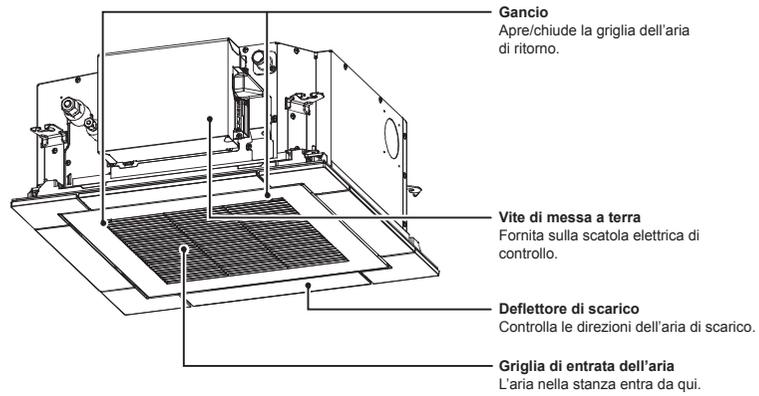
#### ◆ Cassetta a 4 vie

MMU-UP\*\*\*\*\*H\*



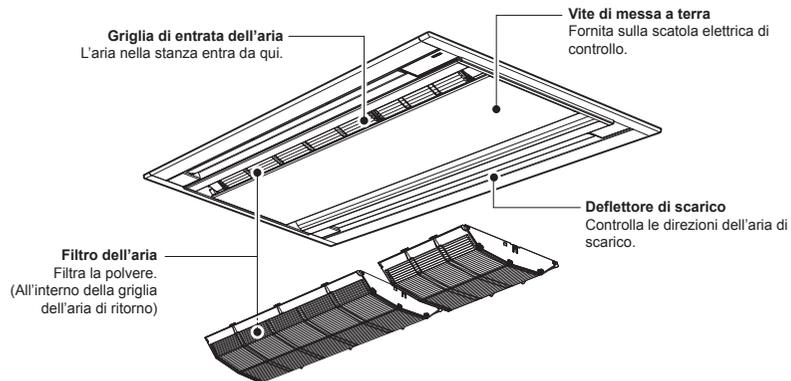
### ◆ Cassetta a 4 vie compatta

MMU-UP\*\*\*MH\*



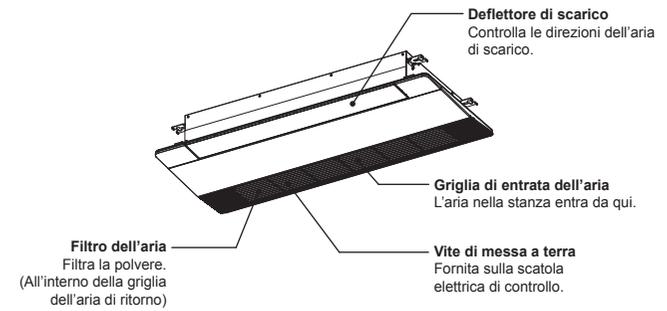
### ◆ Cassetta a 2 vie

MMU-UP\*\*\*WH\*

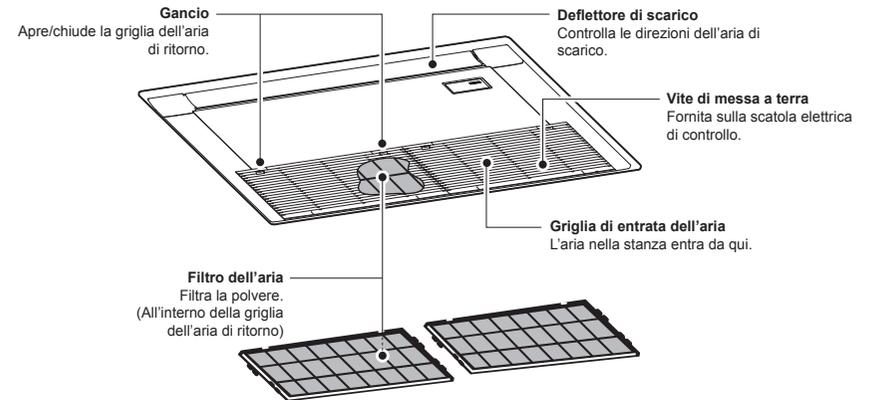


### ◆ Cassetta a 1 via

MMU-UP\*\*\*YHP\*

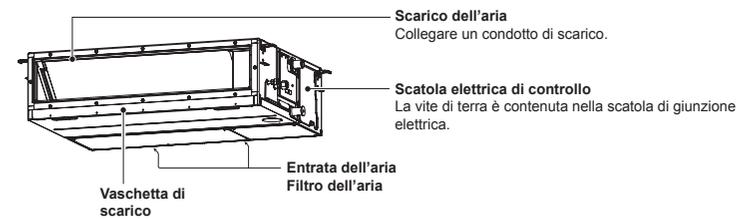


MMU-UP\*\*\*SH\*



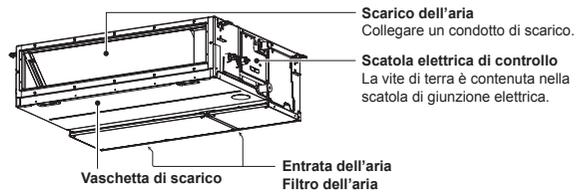
### ◆ Condotto nascosto, standard

MMD-UP\*\*\*BH\*

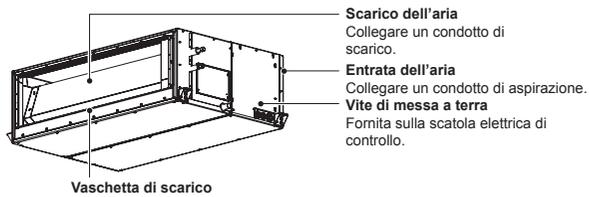


## ◆ Tipo di pressione statica elevata condotto nascosto

MMD-UP018\*H\* - MMU-UP048\*H\*

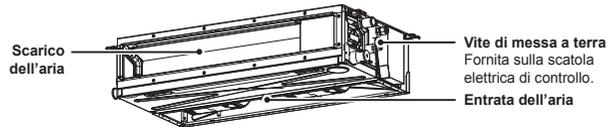


MMD-UP072\*H\* - MMU-UP096\*H\*



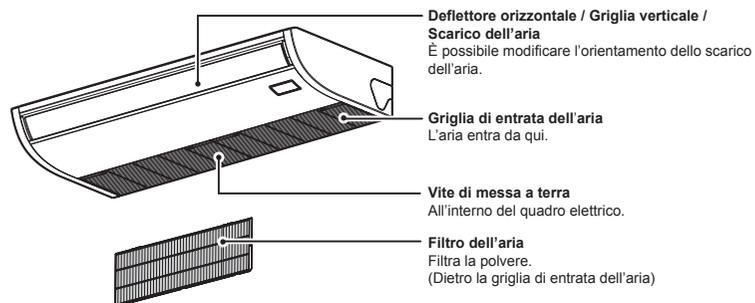
## ◆ Condotto sottile

MMD-UP\*\*\*SPHY\*



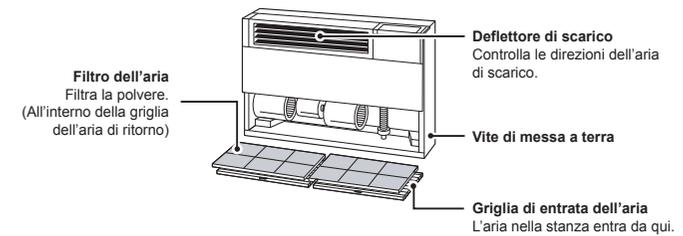
## ◆ Appeso al soffitto

MMC-UP\*\*\*H\*



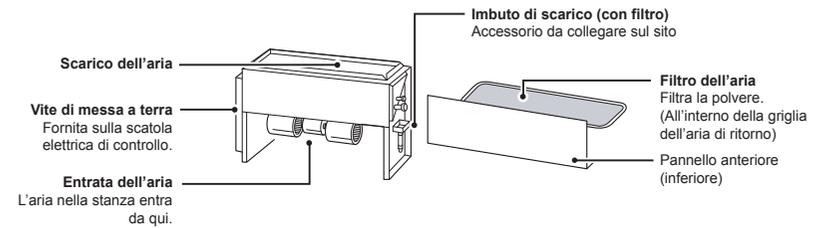
## ◆ Alloggiamento con supporto a pavimento

MML-UP\*\*\*H\*



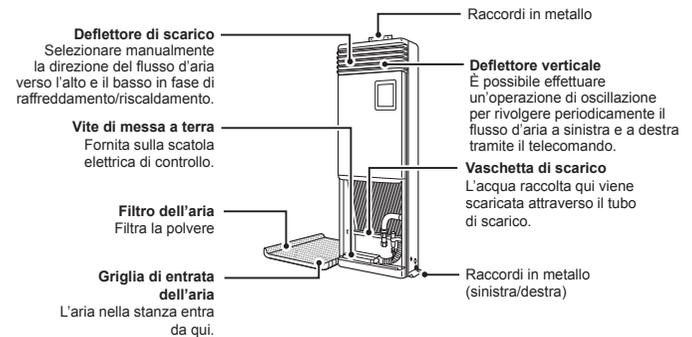
## ◆ Nascosto con supporto a pavimento

MML-UP\*\*\*BH\*



## ◆ Supporto a pavimento

MMF-UP\*\*\*H\*



# 3 Nomi delle parti e funzioni del telecomando

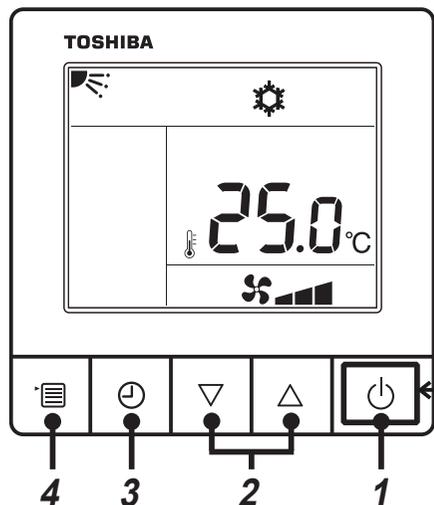
## Nome modello telecomando: RBC-ASCU11-E

La retroilluminazione LCD si accende per 15 secondi durante l'utilizzo del telecomando.

Tutti gli indicatori vengono visualizzati nell'esempio di seguito.

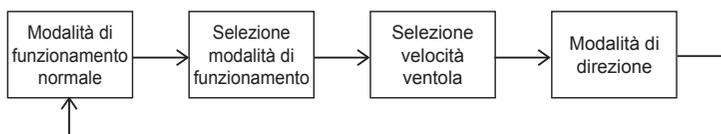
In realtà, vengono visualizzate solo le opzioni selezionate.

## Operazioni



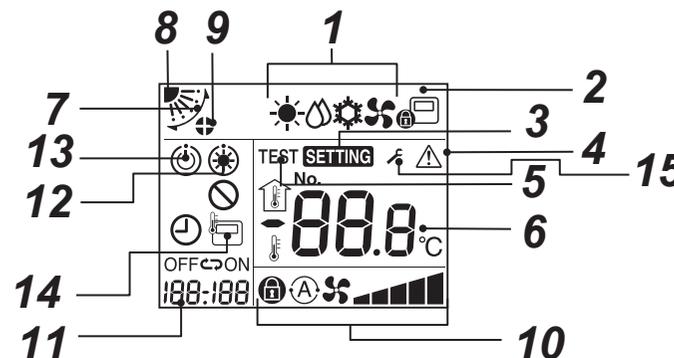
**Spia di funzionamento**  
Si accende durante le operazioni. Lampeggia quando si verifica un controllo o si attiva il dispositivo di protezione.

- 1 Pulsante ON/OFF**  
Accende l'unità quando lo si preme e spegne l'unità quando lo si preme di nuovo.
- 2 Pulsante di impostazione**  
Consente di impostare la temperatura di impostazione in modalità normale. Modifica ogni impostazione nella modalità di funzionamento, nella modalità velocità ventola o nella modalità direzione.
- 3 Pulsante timer di spegnimento**  
Impostazione del timer di spegnimento.
- 4 Pulsante Menu**  
Consente di selezionare la modalità di funzionamento, la modalità velocità ventola o la modalità direzione. Ogni volta che si preme il pulsante, l'indicatore viene visualizzato come segue.
  - La selezione della velocità della ventola o la modalità di direzione non viene visualizzata a seconda dei modelli di unità interna.



## Indicatori

Per questa spiegazione vengono visualizzate tutte le icone sul display. Le operazioni non vengono accettate quando lampeggia "SETTING".



- 1 Indicatore della modalità di funzionamento**  
Indica la modalità di funzionamento selezionata.
- 2 Indicatore di controllo centrale**  
Visualizzato quando il condizionatore d'aria è controllato centralmente e utilizzato con dispositivi di controllo centrali come il telecomando centrale. Se l'uso del telecomando è vietato dal controllo centrale, lampeggia quando si preme il pulsante ON/OFF, MODE o TEMP. sul telecomando e i pulsanti non funzionano. (Le impostazioni che possono essere configurate sul telecomando differiscono a seconda della modalità del controllo centrale. Per i dettagli, leggere il Manuale del Proprietario del telecomando centrale.)
- 3 Indicatore di impostazione**  
Indica che il modello viene verificato automaticamente dopo che è stato premuto un interruttore o dopo qualche altra occorrenza.
- 4 Indicatore di servizio**  
Visualizzata quando funziona il dispositivo di protezione o si verifica un controllo.
- 5 Indicatore del funzionamento di prova**  
Visualizzato durante funzionamento di prova.
- 6 Indicatore di impostazione della temperatura**  
Viene visualizzata la temperatura impostata selezionata.
- 7 Indicatore di oscillazione**  
Visualizzato durante il movimento verso l'alto/basso del deflettore.
- 8 Indicatore di posizione deflettore**  
Indica la posizione del deflettore.
- 9 Indicatore di blocco deflettore**  
Visualizzato quando è presente una unità con deflettore bloccato. (Solo cassetta a 4 vie e cassetta a 4 vie compatta).
- 10 Indicatore velocità ventola**  
Indica la velocità della ventola selezionata.
  - Auto
  - Basso
  - Basso +
  - Med.
  - Med. +
  - Alto
  - Fisso
- 11 Indicatore timer di spegnimento**  
Quando si verifica un errore, viene visualizzato un codice di controllo.
- 12 Indicatore di preriscaldamento**  
Visualizzato quando viene attivata la modalità di riscaldamento o il ciclo di sbrinamento. Quando questa indicazione viene visualizzata, la ventola dell'unità interna si arresta o funziona in modalità ventola.
- 13 Indicatore di standby di funzionamento**  
Indica che il sistema Super Modular Multi non può raffreddare se un'altra unità interna è in fase di riscaldamento o non può riscaldare se una è in fase di raffreddamento; e che il sistema Super Heat Recovery Multi non può riscaldare o raffreddare perché la temperatura esterna non rientra nell'intervallo operativo.
- 14 Indicatore del sensore del telecomando**  
Visualizzata quando viene attivato il sensore del telecomando.
- 15 Schermata di avviso**  
Visualizzata quando si verifica un codice di avviso.

## 4 Funzionamento

Quando si utilizza il condizionatore d'aria per la prima volta o si modificano le impostazioni, attenersi alle seguenti procedure. Dalla volta successiva, premendo il pulsante ON/OFF si avvia il funzionamento del condizionatore d'aria con le impostazioni selezionate.

### ■ Standby

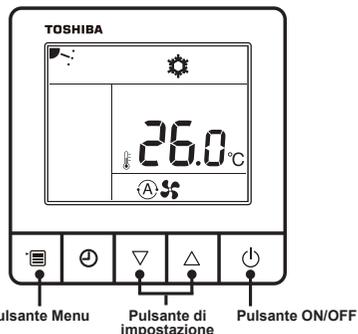
Le operazioni non vengono accettate quando lampeggia "SETTING".

#### REQUISITI

- Tenere l'interruttore di alimentazione acceso durante l'uso.
- Quando si riprende a utilizzare il condizionatore d'aria dopo un lungo periodo di inutilizzo, accendere l'interruttore di alimentazione almeno 12 ore prima di iniziare a funzionare.
- Quando l'alimentazione è accesa, è necessario circa 1 minuto prima che il telecomando diventi operativo. Non si tratta di malfunzionamento.

### ■ Esecuzione dell'operazione

Alcune modalità di funzionamento non sono disponibili a seconda del tipo di unità interna.



#### 1 Pulsante ON/OFF

Premere questo pulsante per accendere la spia di funzionamento e avviare le operazioni.

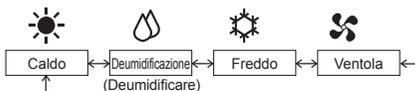
##### Durante il riscaldamento

- L'aria calda esce dopo 3-5 minuti di preriscaldamento con la ventola dell'unità interna tenuta spenta.

#### 2 Selezionare la modalità di funzionamento

Premere più volte il pulsante Menu per selezionare la modalità di funzionamento.

- La modalità di funzionamento attuale lampeggia. Ogni volta che si preme il pulsante di impostazione, la modalità di funzionamento e la relativa icona cambiano nell'ordine seguente:



- Con il tipo di condotto ad alta pressione statica nascosto, "Deumidificazione" non è disponibile.
- Se non si preme alcun pulsante per 30 secondi, la modalità di funzionamento termina.

#### 3 Selezionare la velocità della ventola

Premere più volte il pulsante Menu per selezionare la modalità di velocità della ventola.

- L'indicatore della velocità della ventola attuale lampeggia.

Ogni volta che si preme il pulsante di impostazione, la modalità di velocità della ventola e la relativa indicazione cambiano nell'ordine seguente:

- La velocità della ventola selezionabile varia a seconda delle unità interne da collegare.
- L'impostazione "Auto" non è selezionabile durante la sola ventilazione.)
- FIX viene visualizzato per i modelli in grado di impostare la velocità della ventola.
- Se non si preme alcun pulsante per 30 secondi, la modalità di velocità della ventola termina.
- Se non si preme alcun pulsante per 30 secondi, la modalità di funzionamento termina.

#### 4 Selezionare la temperatura

Premere il pulsante di impostazione per regolare la temperatura.

- L'intervallo di impostazione della temperatura è compreso tra 18,0°C e 29,0°C.
- La temperatura può essere impostata in passi di 0,5°C.

#### NOTA

##### Durante il raffreddamento

Il funzionamento inizia in circa 1 minuto.

##### Durante il riscaldamento

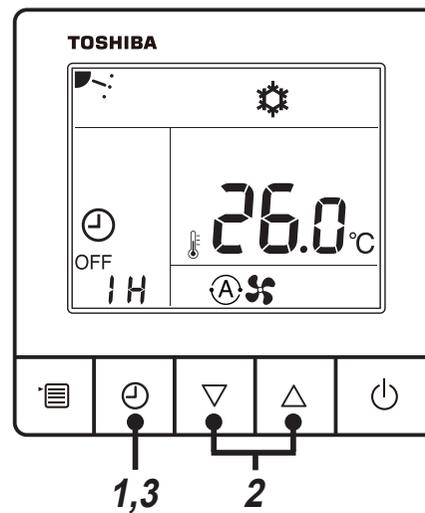
- Il condizionatore può continuare a funzionare in modalità ventola per circa 30 secondi dopo l'arresto del riscaldamento.

- L'aria calda esce dopo 3-5 minuti di preriscaldamento con la ventola dell'unità interna tenuta spenta. (L'indicatore di preriscaldamento "e" viene visualizzato sul telecomando.)

Il sensore termico rileva la temperatura dell'aria di ritorno nei pressi dell'unità interna, la quale tuttavia potrebbe differire leggermente da quella ambiente effettiva in base alla condizione d'installazione. La temperatura impostata è quella che si desidera venga raggiunta nel locale.

## 5 Funzionamento del timer di spegnimento

Timer di spegnimento : L'unità interna si arresta al raggiungimento dell'ora impostata.



#### 1 Pulsante timer di spegnimento

Premere il pulsante timer di spegnimento durante il funzionamento del condizionatore.

- Le spie "OFF" e "ON" e gli indicatori "SETTING" e timer lampeggiano.

#### 2 Selezionare l'ora del timer di spegnimento

Premere il pulsante di impostazione per impostare l'ora.

- L'ora del timer di spegnimento può essere impostata su 0,5 ore (30 min), 1 ora, 2 ore ... fino a 24 ore.
- Se non si preme alcun pulsante per 30 secondi, l'impostazione del timer di spegnimento viene annullata.

#### 3 Premere il pulsante del timer di spegnimento

"SETTING" scompare, l'indicatore del timer passa da lampeggiante ad acceso e il timer di spegnimento si avvia.

- L'indicatore del timer sul funzionamento del timer di spegnimento viene visualizzato con il conto alla rovescia.

### ■ Annullare il timer

#### 1 Premere il pulsante del timer di spegnimento.

L'indicatore del timer scompare.

#### NOTA

- Anche se il condizionatore viene acceso o spento con il pulsante ON/OFF durante il funzionamento del timer di spegnimento, il funzionamento del timer di spegnimento continua.

## 6 Direzione del deflettore

### NOTA

Per migliorare le prestazioni di raffreddamento/ riscaldamento, modificare l'angolo del deflettore per ciascuna modalità di funzionamento.

**Caratteristiche dell'aria:** L'aria fredda scende e l'aria calda sale.

### ⚠ ATTENZIONE

**Rivolgere il deflettore in orizzontale durante il raffreddamento**

Se è rivolto verso il basso per il raffreddamento, potrebbe formarsi della condensa sulla superficie dello scarico dell'aria o del deflettore e potrebbe cadere.

### NOTA

- Se è rivolto in orizzontale per il raffreddamento, potrebbe formarsi della condensa sulla superficie dell'alloggiamento o del deflettore e potrebbe cadere.
- Se è rivolto in orizzontale per il riscaldamento, la temperatura della stanza potrebbe non essere uniforme.
- Non maneggiare manualmente il deflettore.
- Ciò potrebbe causare un guasto.
- Utilizzare il telecomando per regolare l'angolo.

### ◆ Per impostare la direzione del deflettore e l'oscillazione automatica

- 1 Premere più volte il pulsante Menu e selezionare la modalità di direzione per far lampeggiare la direzione. Quindi, premere più volte il pulsante di impostazione per visualizzare la direzione del deflettore come mostrato nella figura sotto.
  - Se non si preme alcun pulsante per 30 secondi, la modalità di direzione termina.

### ▼ Per riscaldamento

Il deflettore può essere regolato in sei fasi. Rivolgere il deflettore verso il basso. Se non è rivolto verso il basso, l'aria calda potrebbe non raggiungere il pavimento.

Iniziale	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)

Modalità di funzionamento	Direzioni disponibili
HEAT, FAN	(1) ⇔ (2) ⇔ (3) ⇔ (4) ⇔ (5) ⇔ (6)

### ▼ Per raffreddamento

Il deflettore può essere regolato in quattro fasi. Rivolgere il deflettore in orizzontale. Se è rivolto verso il basso, potrebbe formarsi della condensa sulla superficie della porta di scarico dell'aria e potrebbe cadere.

Iniziale	(1)	(2)	(3)	(4)

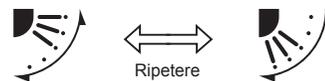
Modalità di funzionamento	Direzioni disponibili
COOL, DRY,	(1) ⇔ (2) ⇔ (3) ⇔ (4)

### ▼ Per ventola

Il deflettore può essere regolato in sei fasi. Selezionare una direzione.

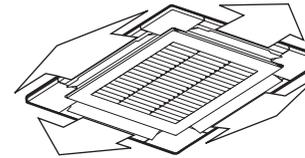
### ■ Oscillazione automatica

L'indicatore SWING viene visualizzato e il deflettore inizia a oscillare.

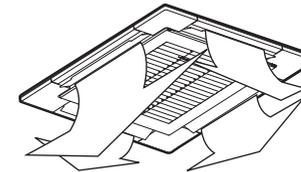


### ■ Cassetta a 4 vie

▼ **Durante il raffreddamento**  
Rivolgere il deflettore in orizzontale.



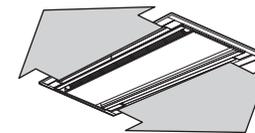
▼ **Durante il riscaldamento**  
Rivolgere il deflettore verso il basso.



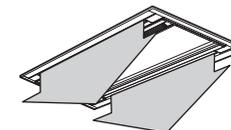
- Il deflettore si chiude automaticamente quando il funzionamento viene arrestato.
- In modalità di preriscaldamento, il deflettore è rivolto verso l'alto. L'indicatore di oscillazione viene visualizzato sul telecomando anche in modalità di preriscaldamento, ma l'oscillazione effettiva inizia solo al termine del preriscaldamento.

### ■ Cassetta a 2 vie

▼ **Durante il raffreddamento**  
Rivolgere il deflettore in orizzontale per inviare aria fresca in tutta la stanza.

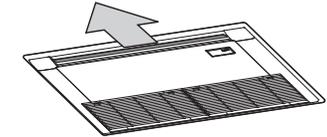


▼ **Durante il riscaldamento**  
Rivolgere il deflettore verso il basso per inviare aria calda al pavimento.

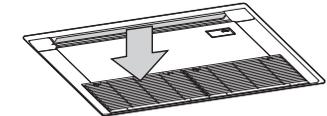


### ■ Cassetta a 1 via (Serie SH)

▼ **Durante il raffreddamento**  
Rivolgere il deflettore in orizzontale per inviare aria fresca in tutta la stanza.



▼ **Durante il riscaldamento**  
Rivolgere il deflettore verso il basso per inviare aria calda al pavimento.



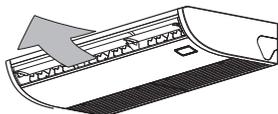
- Il deflettore si chiude automaticamente quando il funzionamento viene arrestato.
- In modalità di preriscaldamento, il deflettore è rivolto verso l'alto. L'indicatore di oscillazione viene visualizzato sul telecomando anche in modalità di preriscaldamento, ma l'oscillazione effettiva inizia solo al termine del preriscaldamento.

## ■ Appeso al soffitto

### Regolazione verticale

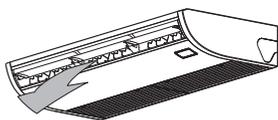
#### ▼ Durante il raffreddamento

Rivolgere il deflettore in orizzontale per inviare aria fresca in tutta la stanza.



#### ▼ Durante il riscaldamento

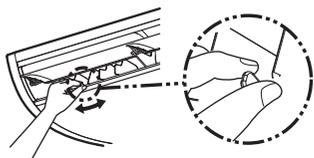
Rivolgere il deflettore verso il basso per inviare aria calda al pavimento.



- Il deflettore si chiude automaticamente quando il funzionamento viene arrestato.
- In modalità di preriscaldamento, il deflettore è rivolto verso l'alto.  
L'indicatore di oscillazione viene visualizzato sul telecomando anche in modalità di preriscaldamento, ma l'oscillazione effettiva inizia solo al termine del preriscaldamento.

### Regolazione del flusso d'aria orizzontale

Per cambiare l'orientamento del flusso d'aria orizzontale, puntare i deflettori verticali all'interno del deflettore orizzontale nella direzione preferita.



#### NOTA

- Quando il deflettore orizzontale è rivolto verso il basso in modalità COOL, potrebbero formarsi e cadere gocce d'acqua sulla superficie del cabinet o del deflettore.
- Quando il deflettore orizzontale è rivolto verso in orizzontale in modalità HEAT, l'aria potrebbe non riscaldare l'ambiente in modo uniforme.

## ■ Supporto a pavimento

### Regolazione verticale

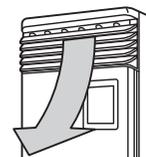
#### ▼ Durante il raffreddamento

Spostare manualmente il deflettore e rivolgerlo in orizzontale per inviare aria fresca in tutta la stanza.



#### ▼ Durante il riscaldamento

Spostare manualmente il deflettore e rivolgerlo verso il basso per inviare aria calda al pavimento.



### Regolazione orizzontale

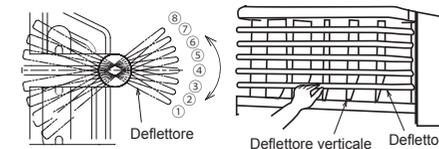
#### ▼ Invio di aria in diverse direzioni

Sollevare leggermente i deflettori verticali e rivolgerli nelle direzioni preferite.



In questo caso, non utilizzare la funzione di oscillazione automatica.

### Come modificare l'angolo del deflettore

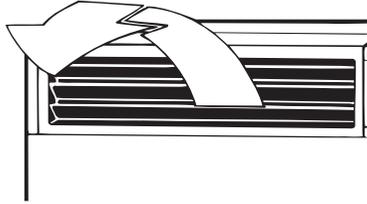


I deflettori possono essere regolati a 8 fasi che si collegano con 5 deflettori. Quando si cambia l'angolo del deflettore, tenere vicino al centro del deflettore e spostarlo lentamente.

## ■ Alloggiamento con supporto a pavimento

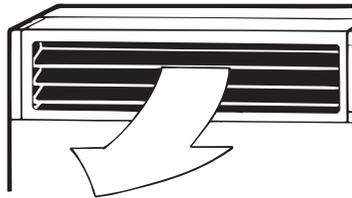
### ▼ Durante il raffreddamento

Spostare manualmente il deflettore e rivolgerlo in orizzontale per inviare aria fresca in tutta la stanza.



### ▼ Durante il riscaldamento

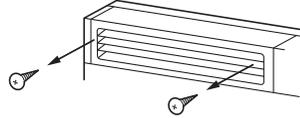
Spostare manualmente il deflettore e rivolgerlo verso il basso per inviare aria calda al pavimento.



## ◆ Modifica dello scarico dell'aria

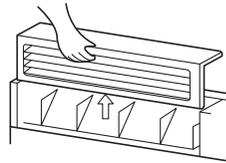
Attenersi alla procedura di seguito per modificare lo scarico dell'aria:

### 1 Rimuovere le due viti di fissaggio dello scarico dell'aria. (Le viti di fissaggio sono da riutilizzare)

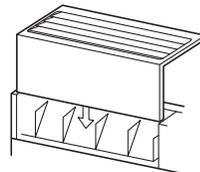


### 2 Inserire la mano nello scarico dell'aria e tirarlo leggermente verso l'alto, quindi rimuovere lo scarico dell'aria dal gancio ad artiglio sul lato posteriore.

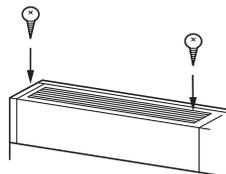
### 3 Sollevare lo scarico dell'aria e rimuoverlo.



### 4 Invertire lo scarico dell'aria e ricollegarlo all'unità principale. Assicurarsi che i quattro ganci ad artiglio (2 nella parte posteriore e 2 nella parte inferiore) siano agganciati nelle posizioni di montaggio.



### 5 Assicurarsi di serrare lo scarico dell'aria con le viti di fissaggio rimosse in modo che non si stacchi.



# 7 Installazione

## ■ Posizione

- Evitare di installare vicino a macchine che emettono onde ad alta frequenza.
  - Non adatto per impianti chimici come impianti refrigeranti ad anidride carbonica liquefatta.
  - Non installare il condizionatore d'aria in luoghi in cui è presente polvere di ferro o altri metalli. Qualora queste dovessero aderire o accumularsi dentro il condizionatore si potrebbe verificare una combustione spontanea e, quindi, un incendio.
  - Potrebbe verificarsi un errore in alcuni luoghi come le seguenti:
    - Aree con grandi quantità di goccioline d'olio (incluso olio per macchine) o vapori
    - Aree salate vicino agli oceani, ecc.
    - Sorgenti termali che emettono gas solidanti, ecc.
    - Luoghi fortemente acidi o alcalini. (ad es. luogo in cui la soluzione disinfettante viene spruzzata frequentemente)
- Per l'uso nei luoghi sopra indicati sono necessarie manutenzioni o parti speciali. Per maggiori informazioni al riguardo, rivolgersi al proprio rivenditore.
- Lasciare uno spazio sufficiente intorno alle prese d'ingresso e l'uscita dell'aria dell'unità esterna in modo che la ventilazione non sia limitata.
  - Evitare luoghi in cui può soffiare un forte vento contro le prese d'ingresso e l'uscita dell'aria dell'unità esterna.
  - Fissare un supporto per neve, cappa da neve, ecc. all'unità esterna per l'uso in aree nevose. Per maggiori informazioni al riguardo, rivolgersi al proprio rivenditore.
  - Assicurarsi che l'acqua di scarico dall'unità esterna venga emessa in luoghi con un buon drenaggio.
  - Assicurarsi che il filtro dell'aria sia collegato all'unità interna. In caso contrario, la polvere potrebbe accumularsi sullo scambiatore di calore o su altre parti del condizionatore e causare una perdita d'acqua.
  - Mantenere una distanza di almeno 1 m tra il condizionatore d'aria/il telecomando e un televisore o una radio. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare disturbi visivi o rumore.
  - Lasciare una distanza di almeno 1,5 m tra l'uscita dell'aria e un allarme antincendio. Se non si osserva questa precauzione, l'allarme potrebbe non funzionare correttamente o non rilevare un incendio in caso di incendio.

## ■ Fare attenzione ai rumori di funzionamento

- Collocare l'unità in un luogo sufficientemente sicuro in modo che i suoni e le vibrazioni non aumentino.
- Se si colloca qualche oggetto vicino all'uscita dell'aria dell'unità esterna, il rumore potrebbe aumentare.
- Fare attenzione a non disturbare i vicini con aria fredda/calda o rumori provenienti dall'uscita dell'aria dell'unità esterna.

## 8 Note sulle operazioni e le prestazioni

### ■ Controllare prima del funzionamento

- Accendere l'interruttore di alimentazione almeno 12 ore prima di avviare il funzionamento.
- Assicurarsi che il cavo di messa a terra sia collegato saldamente.
- Assicurarsi che il filtro dell'aria sia collegato all'unità interna.

### ■ Prestazioni di riscaldamento

- Per il riscaldamento viene utilizzato un sistema a pompa di calore, che raccoglie il calore dall'esterno e lo immette in un ambiente. Quando la temperatura dell'aria esterna diminuisce, la capacità di riscaldamento dell'unità viene ridotta.
- Quando la temperatura esterna è bassa, si consiglia di utilizzare anche altre apparecchiature di riscaldamento.

### ■ Sbrinamento durante il riscaldamento

- In caso di caduta di ghiaccio sull'unità esterna durante il riscaldamento, lo sbrinamento viene eseguito automaticamente (per circa 2 - 10 minuti) per aumentare l'effetto di riscaldamento.
- La ventola dell'unità interna viene arrestata durante lo sbrinamento.

### ■ Protezione di 3 minuti

L'unità esterna non funziona per circa 3 minuti dopo che il condizionatore d'aria è stato riavviato subito dopo l'arresto o dopo aver acceso l'interruttore di alimentazione. Ciò serve a proteggere il sistema.

### ■ Interruzione improvvisa dell'alimentazione elettrica

- In caso di interruzione di corrente, tutte le operazioni si arrestano.
- Per riprendere le operazioni, premere il pulsante ON/OFF.

### ■ Rotazione della ventola di un'unità interna ferma

- Mentre altre unità interne funzionano, le ventole sulle unità interne in modalità standby ruotano per diversi minuti circa una volta ogni ora per proteggere le macchine.

### ■ Dispositivo di protezione (Interruttore di alta pressione)

L'interruttore di alta pressione arresta automaticamente il condizionatore d'aria quando viene applicato un carico eccessivo al condizionatore d'aria.

Se il dispositivo di protezione si attiva, il funzionamento dell'unità si arresta e la spia di funzionamento lampeggia.

Quando il dispositivo di protezione si attiva, l'indicatore  $\mathcal{P}$  e il codice di controllo vengono visualizzati sul telecomando.

Il dispositivo di protezione potrebbe attivarsi nei seguenti casi:

#### Durante il raffreddamento

- Quando la presa d'aria o l'uscita dell'aria dell'unità esterna è bloccata.
- Quando soffia in continuazione forte vento contro l'uscita dell'aria dell'unità esterna.

#### Durante il riscaldamento

- Quando polvere o sporco aderiscono eccessivamente al filtro dell'aria dell'unità interna.
- Quando l'uscita dell'aria dell'unità interna è bloccata.

#### NOTA

Quando si attiva il dispositivo di protezione, spegnere l'interruttore di alimentazione, rimuovere la causa, quindi riavviare il funzionamento.

### ■ Operazioni di raffreddamento/riscaldamento

Ogni unità può essere controllata individualmente. Tuttavia, le unità interne collegate alla stessa unità esterna non possono eseguire il raffreddamento e il riscaldamento contemporaneamente.

Quando si tenta il funzionamento simultaneo, le unità interne che eseguono il raffreddamento vengono arrestate e l'indicatore di preparazione esecuzione  $\text{Ⓢ}$  viene visualizzato sul telecomando.

Una unità interna che esegue il riscaldamento continua a funzionare.

Quando si tenta un'operazione senza le impostazioni configurate, l'indicatore di preparazione esecuzione  $\text{Ⓢ}$  viene visualizzato sul telecomando e l'operazione si arresta.

Se l'operazione è impostata su raffreddamento o riscaldamento dall'amministratore del condizionatore d'aria, solo le impostazioni configurate si applicano all'operazione.

### ■ Caratteristiche di riscaldamento

- L'aria non esce immediatamente dopo l'inizio del riscaldamento. L'aria riscaldata fuoriesce dopo 3-5 minuti (a seconda della temperatura ambiente/esterna), dopo che lo scambiatore di calore interno si è riscaldato.
- Quando la temperatura esterna aumenta, l'unità esterna potrebbe arrestarsi.
- Mentre un'unità interna funziona in modalità riscaldamento, l'unità esterna fornisce refrigerante alle altre unità interne che non sono in funzione. Qui, il rumore potrebbe provenire dalle altre unità interne o la relativa parte esterna potrebbe riscaldarsi.
- Se l'operazione della ventola viene eseguito mentre l'operazione di riscaldamento viene eseguito in un'altra stanza, la ventola non funziona.

### ■ Divieto della funzione NFC (etichetta NFC)

Le comunicazioni NFC vengono attivate in fabbrica al momento della consegna, ma è possibile disattivare la prova di funzionamento con uno smartphone.

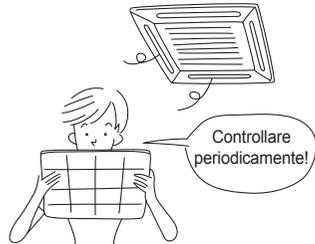
Consultare il proprio rivenditore per maggiori dettagli.

## 9 Suggerimenti per il risparmio energetico e prestazioni confortevoli

Per risparmiare energia ed eseguire un raffreddamento e un riscaldamento confortevoli

### Pulire spesso il filtro dell'aria

- I filtri dell'aria intasati riducono le prestazioni di raffreddamento/riscaldamento.



### Non raffreddare/riscaldare eccessivamente

#### ⚠ AVVERTENZA

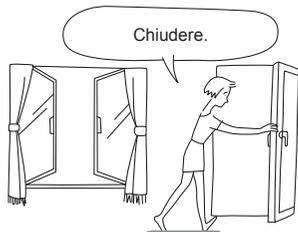
**Non sostare a lungo nel flusso d'aria fredda, né lasciare raffreddare eccessivamente il corpo.**  
Ciò potrebbe infatti deteriorare le condizioni fisiche e causare problemi di salute.

- Raffreddare/riscaldare eccessivamente fa male alla salute. In particolare, prendersi cura di portatori di handicap/anziani e bambini.



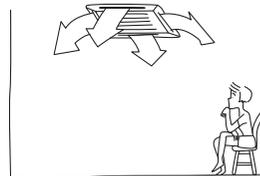
### Chiudere finestre e porte

- Non lasciare che l'aria raffreddata/riscaldata fuoriesca dalla stanza.



### Raffreddare/riscaldare la stanza in modo uniforme

- Regolare la direzione dell'aria con il deflettore. Esporsi a lungo al soffio d'aria diretto fa male alla salute.



### Condizioni di esercizio del condizionatore d'aria

Per garantire prestazioni ottimali, il condizionatore d'aria deve essere utilizzato nelle seguenti condizioni di temperatura:

Raffreddamento	Temperatura esterna	: da -5°C a 52°C (termometro con bulbo asciutto)
	Temperatura dell'ambiente interno	: da 21°C a 32°C (termometro con bulbo asciutto), 15°C a 24°C (termometro con bulbo bagnato)
	[ATTENZIONE]	Umidità relativa del locale: inferiore all'80%. Se il condizionatore d'aria viene attivato in condizioni non rientranti nei limiti indicati, può verificarsi la formazione di condensa sulla superficie.
Riscaldamento	Temperatura esterna	: da -25°C a 15,5°C (termometro con bulbo bagnato)
	Temperatura dell'ambiente interno	: da 15°C a 28°C (termometro con bulbo asciutto)

Se il condizionatore d'aria viene attivato in condizioni non rientranti nei limiti indicati, possono azionare le funzioni di protezione di sicurezza.

## 10 Manutenzione

### ⚠ AVVERTENZA

Per la manutenzione quotidiana, inclusa la pulizia del filtro dell'aria, assicurarsi di rivolgersi a un tecnico dell'assistenza qualificato, in particolare seguendo i modelli;

- Cassetta a 4 vie
- Cassetta a 4 vie compatta
- Cassetta a 2 vie
- Cassetta a 1 via
- Appeso al soffitto
- Condotto nascosto, standard
- Condotto nascosto, pressione statica elevata
- Entrata dell'aria fresca
- Condotto sottile
- Supporto a pavimento

### ⚠ ATTENZIONE

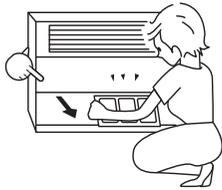
**Non premere i pulsanti con le mani bagnate.**  
Si potrebbe infatti ricevere una scossa elettrica.

### Pulizia dei filtri dell'aria

- Se sul telecomando viene visualizzato l'indicatore del filtro, pulire i filtri dell'aria.
- Chiedere a un tecnico dell'assistenza qualificato di pulire i filtri per i modelli elencati nell'avvertenza all'inizio del presente capitolo.
- I filtri intasati potrebbero ridurre la capacità di raffreddamento o riscaldamento dell'unità.

## ◆ Alloggiamento con supporto a pavimento

- 1 Spingere leggermente verso il basso la parte superiore della griglia della presa d'aria, quindi tirarla verso di sé per rimuoverla.
- 2 Estrarre il filtro dell'aria all'interno della griglia della presa d'aria.



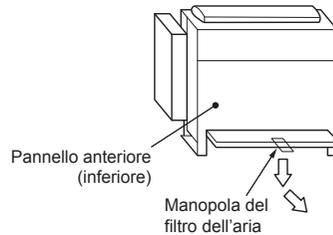
## 3 Aspirare la polvere o pulire la spazzola.

- In presenza di macchie ostinate, è più efficace lavare in acqua tiepida mescolata a detergente neutro.
- Dopo il lavaggio, sciacquarlo accuratamente e asciugarlo all'ombra.
- Reinstallare il filtro dell'aria pulito.



## ◆ Nascosto con supporto a pavimento

- 1 Spingere verso il basso il gancio del filtro dell'aria sul pannello anteriore (lato inferiore).
- 2 Tirare il filtro dell'aria verso di sé per rimuoverlo.



## 3 Aspirare la polvere o pulire la spazzola.

- In presenza di macchie ostinate, è più efficace lavare in acqua tiepida mescolata a detergente neutro.
- Dopo il lavaggio, sciacquarlo accuratamente e asciugarlo all'ombra.
- Reinstallare il filtro dell'aria pulito.



## ■ Pulizia di unità interna e telecomando

- Chiedere a un tecnico dell'assistenza qualificato di pulire l'unità interna per i modelli elencati nell'avvertenza all'inizio del presente capitolo.
- Pulire con un panno asciutto e morbido. Non utilizzare detergenti acidi o alcalini.
- In presenza di macchie ostinate, rimuovere lo sporco con un panno imbevuto di acqua tiepida. (Non usare acqua per pulire il telecomando)
- Non utilizzare benzina, diluenti, polvere abrasiva, panni chimici, ecc. poiché potrebbero causare deformazioni o rotture.



## ■ Se inutilizzato per più di un mese

- Lasciare accesa la ventola per mezza giornata circa per asciugare l'interno.
- Spegnerne l'interruttore di alimentazione principale.
- Pulire il filtro dell'aria e quindi fissarlo.

## ■ Ispezione periodica

- Dopo un lungo periodo d'uso del condizionatore le parti interne si possono deteriorare o presentare problemi di funzionamento o il funzionamento non corretto dello scarico a causa del calore, dell'umidità, della polvere o del semplice uso.
- Oltre alla manutenzione, si consiglia di far eseguire un'ispezione (a pagamento) dal rivenditore presso il quale è stata acquistata l'unità, ecc.

## ⚠ ATTENZIONE

- **Eseguire la pulizia ad alta pressione per lo scambiatore di calore.**  
Se si utilizza un detergente disponibile in commercio (fortemente alcalino o acido), il trattamento superficiale dello scambiatore di calore sarà deteriorato, il che potrebbe compromettere le prestazioni di pulizia automatica. Per maggiori informazioni al riguardo, rivolgersi al nostro reparto vendite o al rivenditore presso cui è stata acquistata l'unità.

## ■ Prima della stagione calda

Chiedere a un tecnico dell'assistenza qualificato di pulire la vaschetta di scarico.

## ⚠ ATTENZIONE

### Pulitura della vaschetta di scarico

Senza pulizia, la vaschetta di scarico potrebbe riempirsi di rifiuti e l'acqua potrebbe traboccare sul soffitto o sul pavimento.

## Se non si prevede di utilizzare l'unità per più di 1 mese

- (1) Azionare la modalità "Ventola".  
Far funzionare la ventola per mezza giornata circa per asciugare completamente l'interno.
- (2) Arrestare il condizionatore e spegnere l'interruttore di alimentazione principale.



## Controlli prima del funzionamento

- (1) Verificare che i filtri dell'aria siano installati.
- (2) Verificare che lo scarico o l'aspirazione dell'aria non siano ostruiti.
- (3) Accendere l'interruttore di alimentazione principale.

# 11 Quando si riscontrano i seguenti sintomi

Prima di rivolgersi al servizio di assistenza s'invita ad eseguire da sé i controlli qui di seguito riportati.

Sintomo	Causa
<p>Unità esterna</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Emette aria fredda biancastra o acqua.</li> <li>A volte si sentono rumori simili a perdite d'aria.</li> <li>A volte si sente un sibilo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La ventola dell'unità esterna si arresta automaticamente ed esegue l'operazione di sbrinamento.</li> <li>L'elettrovalvola funziona quando inizia o finisce l'operazione di sbrinamento.</li> </ul>
<p>Unità interna</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Si sentono rumori simili a uno schiocco.</li> <li>L'aria scaricata emette odore.</li> <li>L'indicatore "U" si accende.</li> <li>L'indicatore "S" si accende.</li> <li>Rumore o aria fredda emessa dall'unità interna in standby.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando l'operazione è iniziata, durante l'operazione o immediatamente dopo che l'operazione è stata arrestata, si può sentire un rumore di acqua che scorre e il rumore di funzionamento potrebbe aumentare per 2 o 3 minuti subito dopo l'inizio dell'operazione. Vengono emessi rumori di refrigerante o rumori di scarico dal deumidificatore.</li> <li>Sono causati dall'espansione e dalla lieve contrazione dello scambiatore di calore, ecc. causati dalla variazione di temperatura.</li> <li>È quello delle pareti, dei tappeti, del vestiario, del fumo di sigaretta o dei prodotti cosmetici aderiti all'unità interna.</li> <li>Quando l'operazione di raffreddamento non può essere eseguita perché un'altra unità interna esegue l'operazione di riscaldamento.</li> <li>Quando si arresta la ventola per evitare il soffio di aria fredda all'avvio del riscaldamento.</li> <li>Poiché il refrigerante scorre temporaneamente per evitare la permanenza di olio o refrigerante nell'unità interna in standby, si può sentire il rumore del refrigerante che scorre, o del vapore bianco quando l'altra unità interna funziona in modalità Caldo e l'aria fredda in modalità Freddo potrebbe fuoriuscire.</li> <li>Il rumore viene generato quando la valvola di espansione funziona quando l'alimentazione è stata accesa.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Quando l'alimentazione del condizionatore d'aria è accesa, si sente un "tic-toc".</li> <li>Il display LCD si oscura quando viene toccato.</li> <li>La ventola e i deflettori dell'unità interna si muovono quando l'unità non viene utilizzata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il display LCD potrebbe oscurarsi temporaneamente a causa dell'elettricità statica.</li> <li>A volte viene eseguito un funzionamento intermittente della ventola con i deflettori aperti per il controllo del recupero del refrigerante di unità non funzionanti.</li> </ul>
<p>Si arresta automaticamente.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il timer è su "OFF"?</li> </ul>
<p>Non azionare.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>È in corso un'interruzione di corrente?</li> <li>L'interruttore di alimentazione è spento?</li> <li>Il fusibile di alimentazione o l'interruttore è bruciato?</li> <li>Il dispositivo di protezione si è azionato? (La spia di funzionamento si accende.)</li> <li>Il timer è su "ON"? (La spia di funzionamento si accende.)</li> <li>Freddo e Caldo sono selezionati contemporaneamente? (L'indicatore "U" si accende sul display del telecomando.)</li> <li>La temperatura esterna non rientra nell'intervallo di temperatura di funzionamento?</li> </ul>
<p>L'aria non viene raffreddata o riscaldata a sufficienza.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La presa o lo scarico dell'aria dell'unità esterna sono occlusi?</li> <li>Vi è una finestra o una porta aperta?</li> <li>Il filtro dell'aria è intasato di polvere?</li> <li>Il deflettore di scarico dell'unità interna è impostato nella posizione appropriata?</li> <li>La selezione dell'aria è impostata su "Bassa" "Med." e la modalità di funzionamento è impostata su "Ventola"?</li> <li>La temp. impostata è la temperatura appropriata?</li> <li>Freddo e Caldo sono selezionati contemporaneamente? (L'indicatore "U" si accende sul display del telecomando.)</li> <li>La temperatura esterna non rientra nell'intervallo di temperatura di funzionamento?</li> </ul>

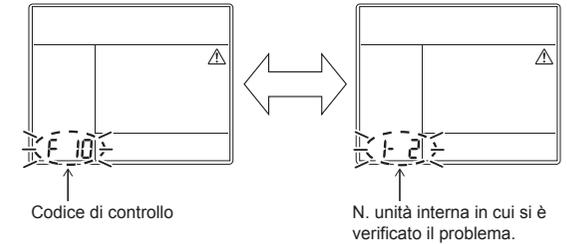
## ATTENZIONE

Se si verifica una delle seguenti condizioni, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e contattare immediatamente il rivenditore:

- L'interruttore non funziona correttamente.
- Il fusibile di alimentazione principale si brucia spesso o l'interruttore di circuito è spesso attivato.
- Un corpo estraneo o acqua cade all'interno del condizionatore d'aria.
- Quando il condizionatore d'aria non funziona anche dopo che la causa dell'attivazione del dispositivo di protezione è stata rimossa.
- Si osservano altre condizioni insolite.

## Conferma e controllo

Se si verifica un problema con il condizionatore, l'indicatore OFF timer mostra alternativamente il codice di controllo e il N. dell'unità interna in cui si è verificato il problema.



## Cronologia di risoluzione dei problemi e conferma

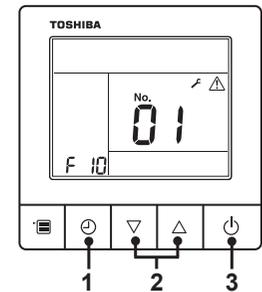
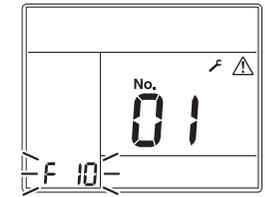
È possibile controllare la cronologia della risoluzione dei problemi con la seguente procedura se si verifica un problema con il condizionatore.

(La cronologia di risoluzione dei problemi registra fino a 4 incidenti.)

È possibile verificarlo durante il funzionamento o durante l'arresto.

- Se si controlla la cronologia di risoluzione dei problemi durante l'operazione OFF timer, OFF timer viene annullato.

Procedura	Descrizione dell'operazione
1	<p>Premere il pulsante OFF timer per oltre 10 secondi e gli indicatori vengono visualizzati come un'immagine che indica che è stata attivata la modalità di cronologia di risoluzione dei problemi.</p> <p>Se viene visualizzato [Service check], entra in modalità di cronologia di risoluzione dei problemi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>[01: Order of troubleshooting history] viene visualizzato nell'indicatore della temperatura.</li> <li>L'indicatore OFF timer mostra alternativamente [check code] e [indoor UNIT No.] in cui si è verificato il problema.</li> </ul>
2	<p>Ogni volta che si preme il pulsante Setting, la cronologia di risoluzione dei problemi registrata viene visualizzata in sequenza.</p> <p>La cronologia di risoluzione dei problemi viene visualizzata in ordine da [01] (più recente) a [04] (meno recente).</p> <p><b>ATTENZIONE</b></p> <p>In modalità di cronologia della risoluzione dei problemi, NON premere il pulsante Menu per più di 10 secondi, in quanto ciò elimina l'intera cronologia della risoluzione dei problemi dell'unità interna.</p>
3	<p>Dopo aver terminato il controllo, premere il pulsante ON/OFF per tornare alla modalità normale.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se il condizionatore è in funzione, resta in funzione anche dopo aver premuto il pulsante ON/OFF. Per arrestare il funzionamento, premere nuovamente il pulsante ON/OFF.</li> </ul>



# 12 Caratteristiche tecniche

Modello	Livello di rumore (dBA)		Peso (kg)
	Raffreddamento	Riscaldamento	
MMY-MUP0801HT8P-E MMY-MUP0801HT8JP-E	75	76	228
MMY-MUP1001HT8P-E MMY-MUP1001HT8JP-E	77	77	228
MMY-MUP1201HT8P-E MMY-MUP1201HT8JP-E	79	81	228
MMY-MUP1401HT8P-E MMY-MUP1401HT8JP-E	79	82	228
MMY-MUP1601HT8P-E MMY-MUP1601HT8JP-E	83	86	312
MMY-MUP1801HT8P-E MMY-MUP1801HT8JP-E	84	89	312
MMY-MUP2001HT8P-E MMY-MUP2001HT8JP-E	86	90	334
MMY-MUP2201HT8P-E MMY-MUP2201HT8JP-E	86	90	356
MMY-MUP2401HT8P-E MMY-MUP2401HT8JP-E	86	90	356

## Dichiarazione di conformità

Produttore: **Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.**  
144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi,  
Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

Titolare TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S  
Route de Thil 01120 Montluel FRANCE

Con la presente si dichiara che l'apparecchio descritto sotto:

Denominazione generica: Condizionatore

Modello/tipo: MMY-MUP0801HT8P-E, MMY-MUP1001HT8P-E, MMY-MUP1201HT8P-E,  
MMY-MUP1401HT8P-E, MMY-MUP1601HT8P-E, MMY-MUP1801HT8P-E,  
MMY-MUP2001HT8P-E, MMY-MUP2201HT8P-E, MMY-MUP2401HT8P-E

MMY-MUP0801HT8JP-E, MMY-MUP1001HT8JP-E, MMY-MUP1201HT8JP-E,  
MMY-MUP1401HT8JP-E, MMY-MUP1601HT8JP-E, MMY-MUP1801HT8JP-E,  
MMY-MUP2001HT8JP-E, MMY-MUP2201HT8JP-E, MMY-MUP2401HT8JP-E

Nome commerciale: Condizionatore d'aria sistema Super Modular Multi

È conforme alle normative della Direttiva Macchine (Directive 2006/42/EC) e alle normative che si traspongono in legge nazionale

Conforme alle disposizioni della seguente norma armonizzata:  
EN 378-2: 2016

### NOTA

La validità della presente dichiarazione diventa nulla qualora vengano introdotte delle modifiche che tecniche o operative senza il consenso del produttore.



# **Toshiba Carrier (Thailand) Co., Ltd.**

144 / 9 Moo 5, Bangkadi Industrial Park, Tivanon Road, Tambol Bangkadi, Amphur Muang, Pathumthani 12000, Thailand

1141002201-2